



Claude Valade

Louise Latraverse

De la **radio**
comme avant

Page 6

La grande
traversée

Page 3

La Presse

CAHIER C | LA PRESSE | MONTRÉAL | LUNDI 3 FÉVRIER 2003

| LA 9^e SOIRÉE DES MASQUES |

Neuf ans, le jeune âge du théâtre



MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

Les grands gagnants de la neuvième Soirée des Masques, remis hier soir en direct du Monument-National aux meilleurs artisans et productions de théâtre de la saison 2001-2002 ? Les jeunes, les jeunes partout : jeunes lauréats ou productions pour le jeune public, c'est eux qui remportaient la mise.

Même les producteurs chevronnés qui avaient la palme des nominations — soit le Trident de Québec avec 11 nominations et les productions privées Libretto et leurs sept nominations pour *L'Homme de la Mancha* — leur ont laissé la place voulue.

En effet, les productions Libretto et leur *Homme de la Mancha*, mis en scène par René-Richard Cyr, ont certes reçu le très convoité Masque du public (attribué après le dépouillement de 73 319 bulletins de vote remplis par les spectateurs) et, quasi inévitablement, le Masque de la production « Théâtre privé ». De même, le Trident a remporté deux Masques, dont le très important Masque de la production « Québec » pour sa production des *Trois Soeurs*, de Tchekhov, mise en scène par Wajdi Mouawad, ainsi que le Masque de la conception du décor pour cette même pièce, décerné à Isabelle Larivière.

Mais certains des prix les plus enviés ont été remis à des gens qui n'ont pas 30 ans, ou à peine, ou si peu. Ainsi, le prix d'interprétation féminine est allé à la jeune Isabelle Blais pour son incarnation de la fille aux ailes brisées dans la pièce *Au cœur de la rose*, de Pierre Perrault, mise en scène par Denis Marleau et présentée au Rideau Vert et au Centre National des Arts. Pour sa part, le prix d'interprétation masculine a été décerné à tout aussi jeune et talentueux Maxime Denommée, qui avait subjugué tous les spectateurs par sa prestation dans *Howie le Rookie* à La Licorne.

De même, la seule production à remporter trois Masques est une production dite jeune public : à peine plus vieux que ces comédiens, Jean-Frédéric Messier a reçu le Masque du texte original pour sa pièce touchante et décapante *Au moment de sa disparition* à l'in-



Interprètes de l'année, les jeunes comédiens Maxime Denommée (*Howie le Rookie*) et Isabelle Blais (*Au cœur de la rose*) sont venus chercher leur Masque respectif sur la scène du Monument-National avec beaucoup d'empressement et d'émotion.



Photos BERNARD BRAULT, La Presse ©

tention du public adolescent ; cette excellente production a également remporté le Masque de la mise en scène, signée Benoît Vermeulen, du Théâtre Le Clou, et le Masque de la production « Jeunes Publics ».

Mentionnons que le Masque des Enfants terribles, décerné par quelque 25 000 jeunes spectateurs, a été remis à la délicieuse *Amour, délices et ogre* de Claudie Gagnon et Christian Fontaine, du Théâtre des Confettis. Enfin, si le Masque de la révélation est pratiquement toujours accordé par définition à un jeune artiste, il l'a été cette fois-ci à deux jeunes artistes : Simon Boudreault et Jean-Guy Legault, qui n'ont pas 30 ans, et qui avaient proposé une *Honnête Fille* de Goldoni absolument festive au Théâtre Denise-Pelletier (et qui présenteront sous peu un *Capitaine Horribifabulo* désopilant à la Maison Théâtre). Ceux qui ont assisté à *L'Honnête Fille* se surprennent encore à fredonner distraitemment « Monsieur Pantalone, Monsieur Pantalone... »

Étrange conséquence, les prix d'interprétation dans un rôle de soutien, qui sont souvent décernés à de jeunes comédiens, l'ont plutôt été à des comédiens chevronnés qui

ont su se renouveler : Albert Millaire a été incroyable dans (*Oncle Vania*) présenté par le Théâtre de l'Opsis dans le cadre de son cycle Tchekhov et Adèle Reinhardt a fait hurler de rire dans *Ladouceur et fils* au théâtre d'été des Grands Chênes, à Kingsey Falls. Le Théâtre les gens d'en bas (*Le Bic*), qui est avec raison au nombre des abonnés des Masques, a de nouveau reçu le Masque de la production « Régions » pour sa production d'*Encore une fois, si vous permettez* de Michel Tremblay, pièce qui semble heureusement vouée à devenir un classique. C'est Louise Laprade qui en signait la mise en scène, et on souhaite de tout coeur que cette pièce parte en tournée au Québec.

Enfin, l'animateur de la Soirée des Masques, Claude Poissant, et son équipe du Théâtre PàP ont une raison de plus de célébrer les 25 ans d'existence de leur troupe : leur pièce *Le Ventriloque*, texte de Larry Tremblay et mise en scène de Claude Poissant, remporte le Masque de la production « Montréal ». Cela tombe bien : *Le Ventriloque* sera en supplémentaire à Espace Go du 14 au 24 mai prochain, avant d'entreprendre une tournée automnale du Québec.

L'ACADÉMIE QUÉBÉCOISE DU THÉÂTRE LA SOIRÉE DES MASQUES

PRODUCTIONS LAURÉATES

> **Masque du public Loto-Québec**
L'Homme de la Mancha, de M. Leigh, J. Darion et D. Wasserman, adaptation française de Jacques Brel
Mise en scène : René Richard Cyr
Productions Libretto (Montréal)

> **Masque des Enfants terribles**
Amour, délices et ogre, de Claudie Gagnon et Christian Fontaine
Mise en scène : Claudie Gagnon
Théâtre des Confettis (Québec) et Carrefour international de théâtre de Québec

> **Production «Montréal»**
Le Ventriloque, de Larry Tremblay
Mise en scène : Claude Poissant
Théâtre Petit à Petit

> **Production «Québec»**
Les Trois Soeurs, d'Anton Tchekhov
Mise en scène : Wajdi Mouawad
Théâtre du Trident

> **Production «Régions»**
Encore une fois, si vous permettez, de Michel Tremblay
Mise en scène : Louise Laprade
Théâtre Les Gens d'en bas (Le Bic)

> **Production «Théâtre privé»**
L'Homme de la Mancha, de M. Leigh, J. Darion et D. Wasserman, adaptation française de Jacques Brel
Mise en scène : René Richard Cyr
Productions Libretto (Montréal)

ARTISTES LAURÉATS

> **Interprétation féminine**
Isabelle Blais - *Au cœur de la rose*, de Pierre Perrault
Mise en scène : Denis Marleau
Théâtre du Rideau Vert et UBU, compagnie de création (Montréal)

> **Interprétation masculine**
Maxime Denommée - *Howie le Rookie* de Mark O'Rowe
Mise en scène : Fernand Rainville
Théâtre de La Manufacture (Montréal)

> **Mise en scène**
Benoît Vermeulen - *Au moment de sa disparition*, de Jean-Frédéric Messier
Théâtre Le Clou (Montréal)

> **Texte original**
Jean-Frédéric Messier - *Au moment de sa disparition*
Mise en scène : Benoît Vermeulen
Théâtre Le Clou (Montréal)



Photo BERNARD BRAULT, La Presse ©

Le Masque de la révélation a été remis à Simon Boudreault et Jean-Guy Legault, pour leur travail remarquable dans *L'Honnête Fille*, de Goldoni, présenté au Théâtre Denise-Pelletier.



Photo BERNARD BRAULT, La Presse ©

Claude Poissant, lui-même récompensé pour sa mise en scène de *Ventriloque*, a animé la Soirée des Masques avec beaucoup d'humour.

Clavardage

aujourd'hui à 12 h 30

cyberpresse.ca

avec Webcam

cyberpresse.ca/clavardage



Bernard Brault

Zoom sur la passion d'un photographe sportif



Photo BERNARD BRAULT, La Presse©

L'équipe de *L'homme de la Mancha*, pièce mise en scène par René Richard Cyr (à gauche sur la photo) a remporté deux Masques, dont le très convoité Masque du public.



Photo BERNARD BRAULT, La Presse©

Au moment de sa disparition, pièce mise en scène par Benoît Vermeulen (notre photo), a remporté trois Masques.

Une Soirée des Masques brillante

MARIE-CHRISTINE BLAIS

« PAS DE Sheila Copps, ministre du Patrimoine, pas de Diane Lemieux, ministre de la Culture, bonjour, madame Sutto, bonjour, monsieur Poirier. » C'est sur ces mots que l'animateur Claude Poissant a lancé la neuvième Soirée des Masques, hier soir, au Monument National. Est-ce parce que les dignitaires brillaient par leur absence ? Toujours est-il que le théâtre et ses artisans ont pu briller de tous leurs feux.

Chargé d'animer ces trois heures diffusées d'abord sur ARTV, puis à Radio-Canada, Claude Poissant était lui-même brillant. Avec un humour caustique peu courant sur les ondes, il s'en est pris à tout ce qui bouge : de Denis Marleau aux commanditaires, de l'absence d'émissions culturelles au *Zulu Time* de Robert Lepage — il s'est même payé le luxe de tous les animateurs de galas télévisés de l'heure : il s'est offert une tête de Turc, en l'oc-

currence la très belle tête de Steve Laplante (on en profite pour dire que cette belle tête est aussi bien faite et qu'un théâtre devrait reprendre sa pièce *Le long de la principale...*).

Certains numéros de production ont fait hurler de rire, notamment celui des enfants déguisés en journalistes connus (avec des mini Christiane Charrette, Francine Grimaldi, Claude Deschênes et Robert Lévesque, plus René Homier-Roy en personne), tics et look compris. Même réaction pour le numéro soulignant les rapports délicats entre Montréal et Québec. Ou quand le Masque du public a été annoncé à l'aide d'un numéro très « Versailles décadente », où Gérard Poirier et Benoît Girard étaient particulièrement désopilants et couronnaient (« Ah ! oui, ce truc chanté... »), j'ai nommé *L'Homme de la Mancha*, des Productions Libretto. À l'annonce de ce prix, le metteur en scène René Richard Cyr a commenté, en salle de presse : « C'est le plus

beau spectacle, puisque le monde a rempli plein de petits cartons (pour le dire). C'est quelque chose, quand même ! » Comme c'était quelque chose de voir et d'entendre l'émotion étreindre la voix de nombreux lauréats, qui ont remercié souvent leur mère, leur conjoint(e), leurs enfants, bref les premiers spectateurs de leurs vies d'artiste.

Ponctuée de capsules bien réalisées et d'intéressants commentaires en voix hors champ, toute la mise en scène de Martin Faucher a réussi à souligner le renouveau que connaît actuellement le théâtre, où les jeunes comédiens, metteurs en scène et dramaturges sont non seulement nombreux mais à l'avant-plan. Jean-Frédéric Messier, lauréat du Masque du texte original pour sa pièce *Au moment de sa disparition*, une production jeune public qui cumule les honneurs et les tournées, s'estimait heureux non seulement de recevoir ce prix, mais d'avoir eu carte blanche de ceux qui

lui ont demandé ce texte, le Théâtre Le Clou. « Je vois les gens du Clou porter à bout de bras ce théâtre de création pour les jeunes, dans ce qu'il faut bien appeler la misère, a tenu à dire de son côté Martin Faucher, et je trouve extraordinaire qu'ils aient enfin la reconnaissance de leurs pairs. » Rappelons que *Au moment de sa disparition* a valu au Clou et à ses artisans le plus grand nombre de Masques de la soirée, soit trois.

« Et je suis heureux que nous ayons fait un *show* qui puisse témoigner des diverses esthétiques du théâtre », a ajouté Martin Faucher. Effectivement, hier soir, en mettant en lumière des troupes aussi fraîches que le Théâtre des Fonds de tiroirs (à qui était confiée la présentation des extraits des meilleures pièces de théâtre) ; en honorant des gens de théâtre aussi chevronnés que Paul Hébert (qui a reçu son Masque hommage avec la grâce qu'on lui connaît), qu'Albert Millaire (resplendissant avec son Masque de meilleur interprète

masculin de soutien), la Soirée des Masques était à la hauteur du métier qu'elle honore.

Un mot enfin sur les deux jeunes comédiens lauréats de la catégorie Interprétation. Isabelle Blais, lumineuse, avait du mal à se remettre du choc mais admettait que « ça fait du bien, le travail reconnu et apprécié. Après tout le questionnement, l'anxiété, c'est un baume et c'est un honneur ». Pour sa part, le phénoménal Maxime Denommée a tenu à souligner toute la dure réalité de ce métier de comédien : « C'est dangereux, une telle reconnaissance. Quand tu montes vite, tu redescends vite. J'espère que les gens de théâtre ne nous croiront pas trop occupés et qu'ils vont nous appeler quand même pour nous proposer de travailler. » Pas étonnant que cette belle Soirée des Masques se soit terminée avec tous ces gens de théâtre chantant *La quête*, tirée de *L'homme de la Mancha*. Ils rêvent tous d'impossibles rêves, ils brûlent tous d'une possible fièvre. Celle des planches.

VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

ISABELLE MASSE

12 :00 - 8 - LES 400 COUPS DE BOX-OFFICE
Quatre cents émissions, mais combien d'entrevues en huit ans? Anne-Marie Losique nous propose ses meilleures et ses pires, après avoir répondu aux questions de spectateurs en studio.

19 :30 - a - UN GARS, UNE FILLE
Ça sent de plus en plus le mariage. L'heure des alliances... et des réflexions a sonné!

19 :30 - r - DANS MA CAMÉRA
Pour ceux qui l'ont manqué: Geneviève Borne nous emmène dans sa caméra au pied de la tour Eiffel. Au menu: le quotidien parisien de Luc Plamondon, Lynda Lemay à l'Olympia et le chanteur David Hallyday aux commandes d'un hélicoptère.

21 :00 - a - LE DERNIER CHAPITRE : LA VENGEANCE
Qui aura raison de Bob Durelle? Pendant que Roots (Dan Bigras) manigance, Karen (Marina Orsini) fait installer par les policiers des micros dans sa demeure pour qu'on pince son mari.

21 :00 - A - L'OEIL OUVERT
Se bidonner vraiment avec des femmes, est-ce possible? Lise Dion, Claudine Mercier, Marie-Lise Pilote, Dorice Simon, Guylaine Guay et Anne Roumanoff répondent à la question dans le documentaire *L'Humour de Vénus*.

22 :30 - r - LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS
Marc Labrèche reçoit Lucien Francoeur. Lequel des deux sera le plus volubile?



Anne-Marie Losique

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO
RC	a	q	Ce soir	Virginie	Un gars, une fille	L'Auberge du chien noir	Le Dernier Chapitre (4/6)	Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Christiane Charette...	4	4	RC	
	v	v	Objectif Emploi (18:30)												
TVA	c	j	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Lampe magique	Dans ma caméra	Annie et ses hommes	Tabou	Le TVA	Le grand blond avec un show sornois / Mario Jean	Michel Jasmin (23:32)	7	7	TVA	
	o	r													
TQ	y	A	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	1045, rue des Parlementaires	Cultivé et bien élevé	L'oeil ouvert / L'Humour de Vénus	Jazz sous influence	Le Vrai Monde	Phylactère Cola	Les Choix de Sophie	8	8
	e	M													
TQ	z	H	Grand Journal (17:00)	Flash / Soirée des Masques	Fun noir	...du vrai monde	Cinéma / LE SERMENT (6) avec Isabella Hoffmann, Neil Maffin	Le Grand Journal		110%	Voyeur	5	5	TQ	
	k														
CTV	t		News	Access H.	Drew Carey	8 Simple Rules for Dating...	According to Jim	Third Watch	CSI: Miami	CTV News	News	11	11	CTV	
	l			Wheel of...	Jeopardy							45	58		
CBC	h		CBC News: Canada Now	...Air Farce	It's a Living	Cinéma / CHASING CAIN II: FACE avec Peter Outerbridge	The National	The National	ZeD (23:25)	13	13	CBC			
	b		ABC News	Dharma & Gribble	Will & Grace	Veritas: Quest / Antarctica	The Practice	Miracles	News	Night. (23:35)	22		22		
ABC	d		ABC News	CBS News	E.T.	King of Queens	Yes, Dear	...Raymond	Still Standing	CSI: Miami	Late... (23:35)	21	21	ABC	
	b		ABC News	CBS News	E.T.	King of Queens	Yes, Dear	...Raymond	Still Standing	CSI: Miami	Late... (23:35)	21	21		
NBC	g		News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Fear Factor	Third Watch	Crossing Jordan		Tonight... (23:35)	18	23	NBC	
	g		News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Fear Factor	Third Watch	Crossing Jordan		Tonight... (23:35)	18	23		
PBS	j		Newshour	Bus. Report	Profile	Antiques Roadshow / Seattle	American Experience / A Brilliant Madness	Great Performances / Dance in America	BBC World News	Charlie Rose	43	64	PBS		
	o		BBC News	Bus. Report	Newshour	Antiques Roadshow / Seattle	American Experience / A Brilliant Madness	Great Performances / Dance in America	BBC World News	Charlie Rose	46	24			
1			City Confidential	American Justice	Biography / Andy Griffith	Midsomer Murders	Third Watch					73	39	1	
	1		City Confidential	American Justice	Biography / Andy Griffith	Midsomer Murders	Third Watch								
¥			...Baisers	Palettes	L'Écume des... / Valparaiso	Sophisticated Ladies	Tablo	Palmarès	Viens voir / Micheline Lanctôt			31	31	¥	
	2		Videos	Road to Avonlea	...Pastime	Dance of Life	Cinéma / THE DESERT SONG (6) avec Kathryn Grayson	Law & Order				72	34		
3			Humour en spectacle	Chasseur de crocodiles	Secrets bien gardés	Biographies / Jeff Bezos	K 2000	Cinéma / STAR TREK 5... (5)				20	20	3	
	(		... (17:30)	Planification de la retraite	Santé mentale, vieillissement	Artisans d'une psychiatrie...	Grammaire	Introduction à la gérontologie	...substances psychotropes			47	26
5			Guinness World... (17:00)	Daily Planet	Wild Discovery / Gator	Monster Garage / Ambulance	Frontiers of Construction	Daily Planet				37	37	5	
			Entrada	Vu d'en haut	Billet ouvert	Vidéo Guide	Airport	...Debeur	7e Ciel	Golfs de...	Suivez le guide / Wild West	...pratique	23		51
-			Amanda Show	All that	...Stevens	Jett Jackson	Boy Meets...	...the Dark	Cinéma / THE FOUR SEASONS (4)	...the Dark	Nowhere Man			67	-
	6		3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Boston Public	Joe Millionaire	Everwood	Seinfeld	Elimidate	36	46		
W			Global News	National	Bob & ...	E.T.	...Raymond	Still Standing	Crossing Jordan	Global News	Sports	3	3	W	
			L'Histoire à la une	Trouvailles / ...Métiers d'art	Origines / Villes	JAG	Cinéma / PANIQUE (5) avec Paule Baillargeon, Jean Coutu					25	53		
)			Ghost...	The Way...	Tour of Duty	Legends of Hockey	Turning Points	Lynch Law	Miracles	Birth Stories	Extra	...Homes	71	29)
			Zoo Diaries	Dogs, Jobs	...Homes	Fashion File	Extra	Matchmaker	Taking it Off	Skin Deep	...Homes	71	29		
X			Max Musique	Duo Benezra	d.	Musicographie / Elton John	Télévisé! / Elton John	Star...	Duo Benezra	Musicographie / Elton John		32	48	X	
	8		Top5 franco	Cimetière...	Infoplus	M. Net	Vidéo Clips	Cimetière...	Box Office	Box Office	M. Net	...attaquent	30		30
Z			Zoom	Esméralda	That '70s Show	Fear Factor	The Practice	The Guardian	Indo-Mtl...	Late... (23:35)		14	14	Z	
	9		BBC News	Bus. News	CBC News	Sport Jnl	Hot Type	Fashion File	The National	The Passionate Eye	Hot type	Sport Journal	48		25
O			RDI Junior	Capital Actions	Le Monde	Maisonneuve	Navire de guerre	Le Téléjournal/Le Point	Maisonneuve	En santé	L'Irak sous surveillance	19	19	O	
	!		Sports 30...	Sports 30	Dans la LNH	Hockey / Concours d'habiletés	Sports 30	Sports de combats				33	33		
!			Brigade des mers	Médocopter	Balko	Témoins silencieux	Loi & l'Ordre: crimes sexuels	Fréquence Combats				24	52	!	
			This Hour has 22 Minutes	North of Sixty	Cold Squad	The Dice	Queer as Folk	Cinéma / UNCUT (5)				40	40		
.			Outer Limits	Relic Hunter	Buffy the Vampire Slayer	Adventure Inc.	Star Trek: Voyager	Outer Limits				32		.	
	)		Sportsnetnews	Hockey News	Hockey / 2003 AHL All-Star Classic	Sportsnetnews	Hockey News	...of Skiing				38	38	
..			Pas sorcier!	Volt	Panorama	Un siècle de découvertes	Cinéma / MON ONCLE D'AMÉRIQUE (1) avec Gérard Depardieu	Panorama						..	
	Z		Hometime	Case Reopened / The Zodiac	Trauma - Life in the ER	Maternity Ward / Baby Boom	St. Michael's Lifeline	Trauma - Life in the ER				39	27		
#			Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Golf / 2002 Long Drive Championship	WWE Raw	Sportscentre				28	28	#	
	Y		Les Nanas	Sourire...	Sacré Andy!	Fred...	PorCité	Méga Bébé	Les Simpson	Henri, gang	South Park	La Clique	Les Simpson		Déchiqueteurs	34	45
P			Des chiffres...	Journal FR2	Pyramide	Vie privée, vie publique / ...jamais trop tard pour changer de vie	Portrait...	Campus, le magazine de l'écrit	Carnets (23:36)			15	15	P	
	+		School Bus	CG Kids	Superstructures	Studio 2	Inspector Morse	A History of Britain	Imprint	Studio 2		74	56		
U			...médecine	Les Copines	Décore ta vie	Vie, famille	Maigrir auj.	Métamorphose	Coup de pouce télé	...la cigogne	Les Copines	Jeux de société / Enseignants	35	44	U
			Vallée du...	Souper de filles	Le Guide de l'auto	Micro.info et jeux vidéo	Tour de ville	Vox Tribune...	Top 50	Traficomm-nuit		9	9		
\$...galaxie	Radio Enfer	Jett Jackson	Une grenade	Dawson	Réal-TV	...galaxie			16	16	\$	
			Spongebob	Justice...	Samurai...	Yu-Gi-Oh	Dragon Ball	Reboot	Zack Files	Radio Active	Breaker...	Big Wolf...	Addam's...		My Family	44	18
			Chroniques du paranormal	...nerdz	...c'est fait	Farscape	Enquête sur les ovnis	Cour à "Scrap"	Highlander			26	54		

LOUISE LATRAVERSE

La grande traversée



ISABELLE MASSÉ collaboration spéciale

Familière, mais jamais déplacée... Ouverte sans être impudique... Pas question pour Louise Latraverse de jouer, devant une inconnue, à la vedette qui en a vu d'autres.

Avec elle, le contact est simple et facile. La comédienne, artiste et metteuse en scène, fixe elle-même les rendez-vous et ouvre grand sa chaleureuse demeure du Mile-End à ceux qui ont des questions à lui poser.

En 40 ans de métier, Louise Latraverse a vu des litres d'eau couler sous les ponts. Elle a traversé plus d'obstacles que la vie en exige et pourtant... Madame rayonne ! Elle se fait moins présente devant les caméras ? Tant pis ! C'est le bonheur chaque fois qu'elle s'y retrouve.

« Je n'ai pas toujours été un ange. Vivre est un défi, mais je me suis sortie de tout. Je suis encore pleine d'énergie. »

Une aventurière

Ainsi n'a-t-elle pas hésité à mettre tout son cœur à l'ouvrage lors du tournage de Coeur découvert (en ondes le jeudi à 21 h, à Radio-Canada).

L'idée d'incarner une lesbienne en couple parmi d'autres homosexuels, dans une émission aucunement revendicatrice, ne l'a pas fait

tiquer. Au contraire ! « Je suis une aventurière. Je suis donc ravie de pouvoir la jouer. C'est tabou, donc ça me plaît ! Je ne souhaite que de toucher les téléspectateurs. Qu'elle soit lesbienne ou hétéro importe peu, au fond. C'est l'humanité qui prime. Les sentiments sont les mêmes. Seules les circonstances diffèrent.

« Est-ce un risque ? Michel Tremblay a écrit Le Coeur découvert il y a 10 ans. Il était avant son temps. Dommage qu'on ait attendu si longtemps avant d'en faire une émission. On aurait peut-être avancé plus vite... »

Dans Le Coeur découvert, Marguerite, son personnage, s'attire les foudres de plusieurs membres de son entourage et doit parfois subir les colères de sa conjointe (Muriel Dutil). « Mon couple va vivre la violence verbale, raconte Louise Latraverse. Marguerite n'arrive pas à s'assumer. Elle est étouffée, prise en otage. Se sortir de ses dépendances n'est pas facile. Ce type de relation est toxique. On y reste par manque de confiance et par peur d'être seul. Beaucoup de femmes vivent de telles situations. Les failles et le manque d'assurance me préoccupent. La confiance en soi est ce que j'envie le plus, comme j'ai mis des années à la développer... »

Le doute est certes encore présent dans la vie de Louise Latraverse, mais un doute sain. Celui qui nous fait cheminer et prendre ce qu'on croit être la meilleure décision. « Je suis plus dans l'acceptation des choses. Je me laisse aller dans ce que la vie m'envoie. Avant, je voulais qu'elle soit toujours excitante et en technicolor. Mais ce n'est pas ça, la vie ! »

Pas de jalousie

Prenez les beaux rôles qui lui passent sous le nez. Jalousie-t-elle celles qui se retrouvent sur les plateaux plus souvent qu'à leur tour ? Pas du tout. Louise Latraverse, qu'on a vue, ces dernières années, dans les téléromans Le Retour et Les Héritiers Duval, a arrêté depuis belle lurette de se demander pourquoi



Photo RÉMI LEMÉE, La Presse © Pour la première fois, Louise Latraverse participe à une création de Michel Tremblay. Elle n'a pas hésité à mettre tout son cœur à l'ouvrage lors du tournage de Coeur découvert (en ondes le jeudi à 21 h, à Radio-Canada).

d'autres et pas elle. « Il n'y a pas de raison. Peut-être suis-je moins à la mode ? On a tendance à choisir les mêmes comédiens. Je me suis souvent posé des questions, mais c'est ainsi. Il faut toujours être prête, rester disponible et se dire que les modes changent ! Il faut mettre des cordes à son arc pour survivre. »

Elle est la plus heureuse des artistes lorsque, pour travailler, elle atterrit par exemple à Paris — « où je me suis habituée à vivre autrement qu'en touriste ». Pour la deuxième fois, l'humoriste française Anne Roumanoff a fait appel à ses talents de metteuse en scène en vue de son nouveau spectacle

solo « plus élaboré que le précédent ». Louise Latraverse a mis le cap sur la Ville lumière au début de janvier et y retourne en mars. « J'aime entamer les choses et trouver des idées. J'aime aussi la création pure. Et comme je ne suis pas une solitaire, je préfère travailler en équipe. »

Comme au théâtre, où elle adore se retrouver. « J'aime les répétitions et la promiscuité du théâtre. L'inquiétude et la peur me stimulent. Le théâtre est un microcosme. On s'ouvre, s'aime et se quitte très vite. À ce titre, j'ai énormément d'admiration pour les peintres, écrivains et chanteurs qui travaillent dans la solitude. Nous, acteurs, avons la chance de vivre avec d'autres. »

C'est d'ailleurs l'impression qu'elle a eue sur le plateau du Coeur découvert, avant le tournage de chaque épisode. « Car, pour une fois, on avait des répétitions. La langue de Michel Tremblay est particulière, même si elle semble très réaliste. Ses dialogues sont non conventionnels et ponctués de longs monologues. Il faut donc être très préparé. »

Un dépassement total

Retourner sur les planches est d'ailleurs un des vœux de cette autodidacte touche-à-tout, lorsqu'elle ne joue pas, peint (« Je suis une peintre du dimanche ! ») ou prend le thé dans son salon du Mile-End, quartier qu'elle hérite et où elle aime « voyager ». « C'est les Nations unies ici ! J'ai toujours habité dans des quartiers multiethniques. Leurs habitants sont plus ouverts. Comme du temps où je vivais au carré Saint-Louis, pour être près de la rue Prince-Arthur et du boulevard Saint-Laurent. On pouvait, à l'époque, faire le tour du monde en une journée. »

Un dépassement total et royal pour celle qui a grandi au Saguenay et qui a d'abord gagné sa vie à la radio. « À 12 ans, j'y lisais des contes. Je suis la première femme à avoir fait de la radio dans un poste privé, au Saguenay. Je faisais tout. Les communications m'intéressaient, j'imagine. Plus tard, à Montréal j'ai été morning girl avec Jean Coutu à l'émission Les Amoureux du matin, à CKVL.

« Je n'aurais pas pu ne faire qu'une chose dans la vie. D'abord parce que je devais survivre, puis par passion. Mon instabilité m'a aidée... »

Ce soir... Télé-Québec 35 ans... Sexe : femme. Métier : humoriste. 21h L'humour de Vénus. 19h Tous contre un. 20h 1045, rue des Parlementaires. Télés-Québec, ça change de la télé.

CINÉPLEX ODEON. ACTION! SUIVEZ LE RYTHME ACTUEL. QUARTIER LATIN. ST-BRUNO. MAIL CAVENTISH. PLACE LASALLE. BROSSARD. BOUCHERVILLE. CARREFOUR DORION. PLAZA DELSON. CHÂTEAUGUAY ENCORE. CÔTE-DES-NEIGES. ST-HYACINTHE. ST-EUSTACHE. LE GROUPE MATHERS. LANGELIER.

Le droit de jouer dans les bars: Québec et Angleterre, même combat?



Billy Bragg fait partie des artistes connus qui sont montés au front pour dénoncer le projet de loi du gouvernement Blair.



ALEXANDRE VIGNEAULT
POP - ROCK

Pendant que la Guilde des musiciens cherche à empêcher les bars d'embaucher des musiciens non syndiqués, un syndicat britannique s'inquiète des effets pervers d'un projet de loi du gouvernement Blair qui pourrait limiter la présentation de concerts dans les pubs, les bars et les endroits publics. Deux combats différents dans la forme qu'ils empruntent, mais qui se rejoignent sur une question de fond : ici comme là-bas, les musiciens réclament le droit de pratiquer leur art et les petits établissements, celui de les accueillir.

Chez nous, le bras de fer entre la Guilde et les bars dure depuis environ quatre ans. En Angleterre, la Musicians' Union a tiré la sonnette d'alarme au printemps lorsque le gouvernement Blair s'est mis en tête de modifier la loi régissant la présentation de concerts dans les pubs et les bars. Des artistes connus comme Billy Bragg et Jools Holland sont même montés au front pour dénoncer un projet de loi qui, selon eux, met en péril la relève et en particulier la scène folk.

Le projet de loi piloté par le ministre de la Culture, Kim Howells, vise à obliger tous les établissements désirant présenter des concerts à posséder un permis de divertissement (*entertainment licence*). Une telle législation mettrait fin à la règle actuellement en vigueur connue sous le nom de « two in a bar », qui permet à un propriétaire de pub d'accueillir un maximum de deux musiciens sans devoir posséder un permis spécial.

Du point de vue du gouvernement et d'un groupe de pression baptisé All Party Music Group (au sein duquel on retrouve Mick Hucknall, de Simply Red), la loi actuelle, qui date de 1964, est rétrograde et limite le nombre de personnes qu'un propriétaire de bars peut embaucher.

Du point de vue de la Musicians' Union, le remplacement du principe « two in a bar » par l'imposition d'un permis en bonne et due forme aurait pour effet de fermer plusieurs portes aux musiciens débutants et à ceux qui gagnent leur vie en jouant dans un réseau de petits salles.

Un conseiller du syndicat britannique, Hamish Birchall, craint que plusieurs pubs ou bars ne refusent de payer pour l'obtention du permis et cessent tout simplement d'accueillir des musiciens. Plusieurs dizaines de milliers d'endroits seraient visés par la réforme. Selon lui, le projet de loi pourrait même obliger un hôtel à détenir un permis afin de permettre à ses hôtes d'engager un groupe lors d'un mariage, par exemple.

Kim Howells accuse ses détracteurs de s'adonner à une campagne mensongère et juge leurs interprétations excessives. Il a d'ailleurs signalé à plus d'une reprise ces derniers mois qu'il ne voulait pas mettre en péril la tenue de concerts ni mettre des bâtons dans les roues de la relève.

L'enjeu est de taille pour l'Angleterre où la musique occupe une place prépondérante dans l'économie.

L'industrie musicale est en effet le troisième exportateur le plus important du pays. Ses recettes se comptent en dizaines de millions de livres.

De son côté, Hamish Birchall a déclaré à la BBC que l'accès à la musique *live* dans les lieux publics devrait être considéré comme normal, signalant qu'en Écosse, à New York et dans la plupart des pays d'Europe, les propriétaires de petits bars ou de pubs n'ont pas besoin de permis pour accueillir des musiciens.

« La musique doit faire partie du quotidien », soutient-il. C'est le point de vue que défendent ici Ousman Koulenovich, propriétaire du Café Sarajevo, et les autres détracteurs de la Guilde des musiciens. Un dossier à suivre au printemps, après les élections qui pourraient déloger Émile Subirana, l'actuel président de la Guilde.

Kiss: la valse aux adieux

DANS LE MONDE du rock comme dans certaines fêtes de famille plus plates que les autres, il y a toujours un vieux « mononcle » qui n'en finit plus de partir. Les membres de Kiss renient leur dernière tournée d'adieu — du moins, c'est ce qu'on déduit — et s'apprêtent à ressortir leur trousse à maquillage pour la énième fois depuis qu'ils ont passé l'âge de jouer avec des pétards et de faire des grimaces. Après un concert en Australie ce mois-ci (avec l'Orchestre Symphonique de Melbourne !) et quatre autres au Japon, le groupe a annoncé un concert à Las Vegas. Citant des sources bien informées, Pollstar.com affirme que c'est le préambule à une nouvelle vraie tournée nord-américaine avec maquillage et... Aerosmith.

Jorane: des concerts en Allemagne

PRÉLUDE À LA SORTIE d'un premier album en Allemagne au mois de mars, Jorane amorce cette semaine une courte série de concerts dans ce pays. La tournée débute vendredi à Munich pour se terminer à Cologne le 13 février. Dans l'intervalle, la violoncelliste aura joué à Berlin, Hambourg et Francfort en première partie d'une artiste franco-israélienne appelée Noa. Le disque éponyme à paraître le 3 mars inclura des morceaux des trois albums déjà parus au Québec. Jorane se produira également dans une soirée organisée par Téléfilm Canada lors d'une soirée en marge du Festival du film de Berlin, le 11 février.

Pearl Jam en tournée... écologique

NON, CE N'EST PAS un poisson d'avril. Pearl Jam amorce sa prochaine tournée nord-américaine le 1^{er} avril à Denver. Dans un communiqué posté le 12 décembre sur Internet, le groupe proclame même que sa tournée n'aura aucun impact sur l'environnement : « Nous avons calculé tout le CO₂ émis par notre tournée — camions, avions, autobus, fans qui se rendent au concert, etc. Nous avons ensuite compensé ces émissions de gaz carbonique par une implication dans la protection des forêts tropicales menacées, ce qui donne un impact zéro sur l'environnement. » Comment doit-on appeler ça ? De la gestion de tournée écologiquement responsable ? Montréal figure à l'itinéraire du Riot Act Tour le 29 juin, au Centre Bell. La date de mise en vente des billets n'a pas encore été annoncée.

Les confidences de Jacques Brel



PIERRE VENNAT
SOUVENIRS - SOUVENIRS

Il y a eu 40 ans hier (2 février 1963), Jacques Brel était de passage à Montréal et il avait confié des choses fort intéressantes à Claude Gingras. Par exemple, qu'il écrivait toujours les paroles et souvent la musique de ses chansons. Qu'il ne chantait jamais les chansons des autres, mais qu'il accepterait d'en écrire pour Gilbert Bécaud ou Charles Trenet. Ce qui l'amusait, surtout, c'était d'écrire des chansons, bien plus que de les chanter. Mais il n'avait jamais écouté les autres chanter ses chansons. « D'abord, je ne vais jamais au spectacle. Jamais, mais jamais. Parce que j'aime plus ça. Comprenez, j'y suis presque tous les soirs. » Et puis, il n'écoute jamais ses chansons sur disques non plus. « Je n'écoute jamais de disques. Et puis, si vous veniez chez moi, je ne pense pas que vous trouveriez un seul de mes disques. » Il ne connaissait aucune chanteuse. Ça ne lui disait rien de les entendre. « Parce que j'aime Ravel, j'aime Debussy, j'aime Hindemith, Schoenberg, Stockhausen, Varèse. » Mais il n'a pas fait carrière dans le domaine classique, « parce que j'étais trop bête ! » Il n'a pas fait de piano, de musique non plus. En fait, disait-il : « J'étudiais le commerce. J'avais quelques dispositions littéraires. Très peu. Et quelques dispositions musicales. Très peu aussi. Je me suis mis à faire des chansons. Comme personne ne voulait les chanter, j'ai décidé de les chanter moi-même. »

Sacha Guitry et le Québec

SACHA GUITRY fut un assez grand comédien pour que son nom figure encore au *Larousse*, un quart de siècle après sa mort. À l'occasion de son 75^e anniversaire de naissance, le 6 février 1960, (qui coïncidait avec le centenaire de son père, Lucien, un autre grand acteur dont le nom figure au dictionnaire), Jean Béraud rappelait quelques commentaires émis par Sacha Guitry lors de sa venue à Montréal en février 1927. Guitry avait alors déclaré au Club Saint-Denis : « Vous ne m'avez pas attendu pour savoir que vous parliez plus que correctement le français. Et si je me suis permis d'insister sur votre façon de le parler, sur cet accent normand qui m'a tant impressionné, c'est parce que je suis Normand moi-même. C'est mon cœur qui l'a senti bien plus que mes oreilles, soyez-en convaincus. D'ailleurs, cet accent, vous ne l'avez pas tous, et ceux qui l'ont ne l'ont pas à chaque mot. Vous le savez aussi bien que moi, il y a en France une dizaine au moins d'accents. Les principaux sont : l'accent du Nord, l'accent normand, l'accent lyonnais, l'accent auvergnat, l'accent provençal, l'accent bordelais et l'accent alsacien. Et pour nous, Parisiens, il n'y a pas à proprement parler d'accent parisien, de même que pour les Auvergnats, il n'y a pas d'accent auvergnat. J'ai cru comprendre que l'on vous reprochait, que l'on vous accusait de n'avoir pas l'accent français. Cela n'a pas de sens, puisque vous avez précisément l'un des accents français. Ne cherchez donc pas à le perdre, cet accent, puisqu'il est le témoignage émouvant pour nous de votre provenance française. Or, un accent n'est pas un défaut, ce n'est même pas un étrangeté, c'est la caractéristique d'une province au même titre que la couleur des yeux ou la forme du visage. »

Claude Jasmin et la télé

CLAUDE JASMIN, on le sait, n'a jamais eu la langue dans sa poche. Expliquant, le 2 février 1963, pourquoi il écrivait pour la télévision plutôt que pour la scène, il avait répondu : « J'écris pour la télévision parce que nos troupes officielles de théâtre ne sont pas intéressées à monter des pièces canadiennes. Gascon et les autres ne sont pas intéressés au théâtre canadien. C'est un fait, et ils ne s'en cachent pas. Nos directeurs de troupes ne sont même pas intéressés à rencontrer les auteurs. Ils veulent monter les pièces qui ont « marché » à Paris. J'aime écrire pour la télévision. Et puis, pensez au public que vous touchez : 5000 au théâtre, 50 000 à la télévision. Et puis, ça paye. Je ne suis pas un romantique ! Mais les auteurs ne reçoivent pas assez ! Ça paye 1000 \$, écrire une pièce pour la télévision. Que l'on donne 800 \$ au premier rôle si l'on veut, mais alors qu'on donne le double à l'auteur. J'aime beaucoup écrire pour la télévision et j'aimerais écrire des scénarios de cinéma. Je vais en faire un, juste pour m'amuser ! La télévision crée un public de théâtre, c'est certain. Combien de gens sont venus au théâtre — théâtre sur scène, j'entends, après en avoir vu à la télévision ? »



et



présentent le



Les modèles offerts en prix peuvent différer des modèles illustrés

Votez pour votre humoriste préféré et courez la chance de gagner la Kia de votre choix.

Pour participer :

- Choisissez votre humoriste préféré parmi les finalistes et cochez le véhicule Kia de votre choix;
- Remplissez le bulletin de participation ci-dessous;
- Déposez le bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans tous les DUNKIN' DONUTS participants.

BULLETIN DE PARTICIPATION

Une seule case pour l'humoriste et une seule case pour le véhicule doivent être cochées pour que le bulletin de participation soit valide.

<p>Nom : _____ Prénom : _____</p> <p>Adresse / app.: _____</p> <p>Ville : _____ Code postal : _____</p> <p>Téléphone résidence : () _____ Téléphone travail : () _____</p> <p>Question d'aptitude : 5 x 4 + 2 + 15 - 20 = _____</p>	<p>De gauche à droite</p> <p><input type="checkbox"/> Spectra LS</p> <p><input type="checkbox"/> Sorento LX</p> <p><input type="checkbox"/> Magentis LX</p> <p><input type="checkbox"/> Sedona LX</p> <p><input type="checkbox"/> Rio LS</p>
---	--

- Vous pouvez également faire parvenir le coupon à : CONCOURS GALA LES OLIVIER a/s Beaudry Charbonneau, CA, Case postale: 84 Succursale Saint-Martin, Laval QC H7V 3P4
 - Le nom du gagnant sera dévoilé lors du Gala Les OLIVIER le 2 mars 2003, au réseau TVA. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réservé aux 18 ans et plus.
 - Aucun achat requis. - Règlements du concours disponibles dans tous les DUNKIN' DONUTS participants. Date limite de participation : le vendredi 14 février 2003 à 17h.



NATHALIE PETROWSKI

npetrows@lapresse.ca

Les yeux pointus du village

J'ai toujours cru que la ville de Québec rendait les gens un peu fous. La ville est trop belle. Par endroits, même, sa stupéfiante beauté est difficile à supporter. En même temps, la vie y est facile et dépourvue des contrariétés propres aux grandes agglomérations. Les rares fois où des embouteillages se produisent, ils ne durent jamais très longtemps. Tout est à 10 minutes de tout, y compris les centres de ski, où vous pouvez aller vous éclater à midi entre deux rendez-vous. On y mange extraordinairement bien. Le fleuve y brille de toute sa fulgurante splendeur. Bref, c'est difficile d'être malheureux à Québec. Les gens y sont en quelque sorte condamnés au bonheur. À la longue, ça finit par les rendre fous.

J'en ai encore eu la confirmation vendredi. Et cette fois par la bouche même du maire Jean-Paul L'Allier.

À la une des journaux qui m'attendaient à la descente du train, le maire L'Allier déclarait qu'une odeur de purin flottait sur sa ville, et que cette odeur, alimentée par une rumeur nauséabonde, était en train de donner raison à tous ceux qui croient que Québec n'est qu'un gros village.

De la part d'un maire qui se tue depuis des années à prouver la supériorité intellectuelle, culturelle, esthétique et morale de sa ville, la déclaration avait de quoi surprendre. Mais le maire L'Allier est aux prises avec une crise sans précédent. Depuis que la police locale a démantelé un réseau de prostitution juvénile et arrêté avec grand fracas Robert Gillet, l'animateur radio numéro un du matin, ainsi qu'une flopée d'hommes d'affaires influents, dont le propriétaire des pharmacies Racine, le propriétaire d'une flotte de taxis et plusieurs

hauts gradés de la restauration locale, rien ne va plus.

Comme dans les meilleurs romans de François Mauriac, un climat de suspicion a ouvert les vannes d'une colère et d'une paranoïa qui ne s'embarrassent plus de retenue.

Des appels au boycottage ont été lancés et scrupuleusement appuyés. Les gens ont annulé leurs commandes de Noël chez les traiteurs Nourcy et leurs réservations dans certains restaurants. Ils ont cessé de fréquenter les pharmacies Racine. Les annonceurs ont retiré leurs pubs du FM 93 même si la station a congédié Robert Gillet quelques heures seulement après qu'il se fut engouffré, menottes aux poignets, dans une voiture de police.

Des vitrines ont volé en éclats, des gens innocents mais ayant le malheur de travailler pour les accusés ont été agressés verbalement et physiquement.

Pour ajouter à l'hystérie ambiante, la police a promis une deuxième vague d'arrestations, encore plus importante sinon édifiante, que la première. C'était le 17 décembre dernier. Deux mois plus tard, aucune nouvelle arrestation n'a encore eu lieu. Mais la rumeur publique, elle, s'est emballée comme un cheval fou.

Quand le roi André Arthur, de son antenne de Portneuf, a lancé la semaine dernière un concours à la radio, invitant les gens à dénoncer ceux qu'ils soupçonnaient de faire partie du réseau, on a atteint une sorte de paroxysme. De nouveaux noms ont émergé du purin, sans preuve aucune. Le nom du maire L'Allier y était...



« L'embêtant avec le village, écrit Anne Hébert dans *Les Fous de bassan*, c'est qu'il suffit d'un seuil franchi, dans une solitude apparente, pour que surgissent aussitôt aux fenêtres voisines, sur le pas des portes, des yeux pointus comme autant de petites serres pour vous agripper et vous saisir... »

À Québec, aujourd'hui, tout le monde darde des yeux pointus sur son voisin ou son prochain en se demandant tout bas : est-ce qu'il fait partie de la liste, lui aussi ?

Un animateur du FM 93 m'a raconté qu'une dame dans une boutique l'a violemment pris à partie... Même s'il est ouvertement gai et n'a aucun intérêt pour les jeunes filles en fleur.

« Qu'est-ce que vous attendez pour donner votre démission du FM 93 ? a-t-elle jappé. Vous avez pas l'air de vous rendre compte que l'heure est grave ! » Devant l'air ahuri de l'animateur, la dame a pris une grande respiration avant de lui lancer son missile au visage : « C'est la pire affaire qui est jamais arrivée à Québec. La pire de toutes. C'est bien simple, c'est notre 11 septembre à nous ! »

La phrase était lancée : les 11 hommes accusés d'avoir sollicité les faveurs sexuelles de jeunes filles âgées de 13 à 16 ans étaient rien moins que des terroristes, et le traumatisme qu'ils sont accusés d'avoir infligé aux 22 jeunes filles comme aux habitants de la ville, aussi grand et dévastateur que celui des victimes du 11 septembre !

J'ai toujours pensé que Québec rendait les gens un peu fous. Mais cette fois, on dépasse les bornes...

Ne croyez surtout pas que je veuille minimiser les actes reprochés aux accusés. Commander une fille comme on commande une pizza, en sélectionnant son âge comme on choisit un supplément de champignons ou d'anchois, est une abomination. Et d'autant plus que les différences physiques entre une fille de 16 ans et de 18 sont minimes. La même satisfaction sordide aurait pu être atteinte avec des filles majeures. Mais je crois deviner pourquoi les types préféraient des mineures. Le tabou était plus grand et le *thrill* de la transgression, bien plus excitant.

Vraiment bien joué, les *boys*...

Je n'ai aucune sympathie pour ces types, mais je n'en ai pas davantage pour ceux qui leur font un procès avant même que les moindres preuves aient été déposées. Aucune sympathie non plus pour ceux qui encouragent les autres à la délation gratuite.

Et puis soyons honnête. Si cette histoire s'était produite à Montréal, on en aurait entendu parler pendant une semaine. Après quoi les Montréalais se seraient tournés vers Saddam et la menace d'une guerre imminente qui risque de dévaster des villages entiers et de faire des milliers d'innocentes victimes.

Mais Montréal n'est pas Québec. La ville ici a bien des défauts, sauf le plus important de tous : on n'y étouffe pas au point d'avoir besoin d'étouffer les autres pour donner un sens à sa vie.

Le cirque québécois honoré à Paris

MICHEL DOLBEC
Presse Canadienne

PARIS — Un hommage appuyé, deux médailles, un prix spécial : le cirque québécois a été fêté dignement hier soir à Paris par le Festival mondial du cirque de demain.

Pour sa 24^e édition, cette manifestation prestigieuse, véritable fer de lance du nouveau cirque en France, avait décidé de donner un coup de projecteur sur le Québec, « devenu en moins de 20 ans une nation clé dans l'évolution des arts de la piste ».

« C'est un bond prodigieux, a souligné le directeur du festival, Dominique Mauclair. Les Québécois sont partis de zéro et sont devenus les meilleurs. Ils se sont donné une identité, un style. Ils ont su marier le Moyen Âge et le spectacle de rue, avec les ordinateurs et la rigueur dans la gestion. »

Lorsqu'il parle ainsi, Dominique Mauclair pense bien sûr au Cirque du Soleil, « la plus grande entreprise de spectacle vivant du monde », mais pas seulement. Il sait que le cirque québécois ne se résume pas au Cirque du Soleil, venu à Paris avec un numéro de barre russe ; il sait qu'il existe désormais une tradition, une école et une relève, incarnées par des troupes comme celles des cirques Éloïse ou Eos.

Cette « mouvance » s'est retrouvée réunie hier soir sur la piste du Cirque d'hiver de Paris, où le public, massé dans les étroits gradins, a ainsi découvert Daniel Cyr, du Cirque Éloïse, et son numéro de roue élégant et zen qui lui a valu la médaille d'argent, l'or allant — à égalité — à des artistes chinois et russes. Denys Tolstov, du Cirque du Soleil, a de son côté décroché la médaille de bronze pour une impressionnante performance d'équilibre sur les mains. La jeune troupe Les Sept Doigts de la main a reçu le Prix Youri-Nikouline (récompensant les clowns de moins de 30 ans) pour *Diabolos et équilibre*.

Cet hommage au cirque québécois n'est pas le fruit d'un intérêt soudain. Le Festival mondial du cirque de demain, organisé par l'Association française pour le cirque de demain, s'est ouvert aux artistes québécois dès les années qui ont suivi sa fondation en 1977. Mais, curieusement, ce n'est pas en France que le cirque québécois a connu ses plus grands succès.

L'Association En piste, qui regroupe l'ensemble des intervenants du cirque québécois, estime que le coup de projecteur du Festival mondial du cirque de demain aidera les troupes québécoises à mieux se faire connaître. « C'est une vitrine importante, a souligné la directrice de l'association, Julie Forest. Nos troupes ont d'abord développé le marché nord-américain, sans chercher à maintenir une présence assidue en Europe. Ce festival peut nous servir de trampoline. »

Le Takacs un peu trop chinois!

CLAUDE GINGRAS

CRÉÉ en 1975 à Budapest par quatre jeunes musiciens du pays, le Quatuor à cordes Takacs est maintenant une formation mi-hongroise, mi-britannique en résidence depuis 1983 à l'Université du Colorado.

De la formation originale, seuls sont encore là le second-violon, Karoly Schranz, et le violoncelle, Andras Fejér. Depuis plusieurs années déjà, ils sont encadrés par Edward Dusinberre au premier-violon et Roger Tapping à l'alto, deux musiciens anglais dont le geste et la sonorité sont maintenant bien assimilés au style magyar d'origine.

Le Takacs jouait hier pour la quatrième fois au Ladies' Morning Musical Club ; il s'était également produit autrefois à Pro Musica. Ces différentes visites, toujours couronnées de succès, lui valaient hier une salle presque comble.

Ce fut, encore une fois, un très bon concert, mais un concert qui, bien que très bon, reste difficile à juger objectivement car il y avait un beau milieu du programme une détestable petite musique chinoise qui, manifestement, indisposa l'auditoire conservateur du LMMC et, malgré le répit apporté par l'entracte, l'empêcha d'apprécier pleinement le Schubert qui venait ensuite.

La chose en question s'intitule *Life in Wayang* ; elle fut commandée par le Takacs à une compositrice chinoise du nom de Su Lian Tan et créée la semaine dernière par le groupe au Vermont où Mme Tan enseigne la musique. Celle-ci était d'ailleurs là hier, en compagnie de son mari américain.

Vaguement associée à un théâtre de marionnettes, la pièce dure 28 minutes. C'est au moins 20 de trop. Il y a là les prévisibles échos de musique chinoise ; de même, quelques idées de rythme, d'accords, des rappels de Stravinsky aussi et d'autres, plus surprenants, de Dvořak. Il y a là, surtout, un ennui souverain.

On ne comprend pas le Takacs d'avoir accepté une telle platitude, encore moins les dames du LMMC d'avoir laissé le Takacs l'inscrire à son programme, elles habituellement si réfractaires à toute nouveauté. Ou peut-être ont-elles voulu ainsi décourager les auditeurs qui souhaitent un renouvellement des programmes.

Rien à signaler en début de concert : le K. 589, deuxième des trois *Quatuors prussiens* de Mozart et avant-dernier de son corpus pour quatuor, n'est pas sa plus grande réussite dans le genre. Le Takacs s'y est d'ailleurs contenté d'une très bonne lecture de routine. Et encore, le premier-violon a connu quelques légers problèmes de justesse et complètement ignoré les staccatos qui marquent son intervention à la fin du mouvement lent.

Le grand Sol majeur de Schubert, qui est aussi le dernier des 15 Quatuors du compositeur, occupait l'après-entracte. Il était difficile d'imaginer des musiciens s'identifiant au monde secret et tragique de Schubert après avoir accepté de perdre leur temps — et le nôtre — au truc chinois de l'heure précédente. Et pourtant, oui, ils y entrent entièrement, avec une absolue

précision dans le jeu collectif et une prodigieuse beauté dans les sonorités. On sentait néanmoins une certaine hâte chez eux : ils omettent la longue reprise au premier mouvement et quittèrent vite la scène, sans donner de rappel. Peut-être avaient-ils un avion à prendre.

QUATUOR À CORDES TAKACS - Edward Dusinberre et Karoly Schranz (violons), Roger Tapping (alto) et Andras Fejér (violoncelle). Hier après-midi, Pollack Hall de l'Université McGill. Présentation: Ladies' Morning Musical Club. Programme: Quatuor no 22, en si bémol majeur, K. 589 (1790) - Mozart «Life in Wayang» (2003) - Su Lian Tan Quatuor no 15, en sol majeur, D. 887, op. 161 (1826) - Schubert



La nouvelle « image » du Quatuor Takacs

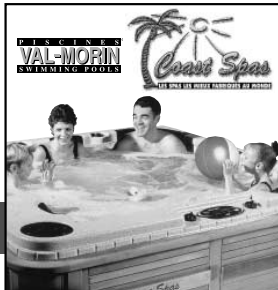
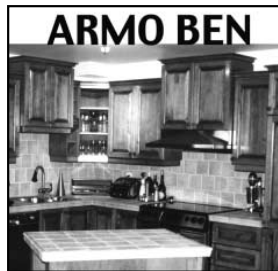
CONCOURS

Salon national de l'habitation

31 janvier au 9 février 2003
Place Bonaventure

La Presse et le Salon national de l'habitation vous offrent la chance de gagner des prix d'une valeur de

27 000 \$



- 1 Une cuisine sur mesure offerte par Armo Ben, une valeur de 10 000 \$
- 2 Un spa modèle Caribbean de Coast Spas offert par Piscines Val-Morin, une valeur de 7 000 \$
- 3 Un fauteuil modèle pouce par pouce et auto-inclinaison de Niagara par Ultrassage, une valeur de 6 950 \$
- 4 Un lit simple ajustable de 39 pouces x 80 pouces avec matelas medimatt de Niagara par Ultrassage, une valeur de 3 050 \$

Pour participer au concours!

Remplissez le coupon de participation et, lors de votre visite au Salon, déposez-le au stand de Armo Ben (no 191), de Piscines Val-Morin (no 1120) ou de Niagara Thérapie du Canada par Ultrassage (no 309)

Ou encore, postez-le à :
Salon national de l'habitation
Concours à la porte
801, rue Sherbrooke Est
10^e étage
Montréal (Québec)
H2L 1K7

Les coupons devront être reçus avant le vendredi 7 février 2003, 12 h.
Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.
Les fac-similés ne sont pas acceptés.
Règlements disponibles chez média mondial dmg.

CONCOURS

COUPON DE PARTICIPATION
Gagnez une cuisine sur mesure,
un fauteuil auto-inclinaison,
un lit ajustable ou un spa de luxe!

La Presse et le
Salon national de l'habitation

vous offrent la chance
de gagner des prix d'une valeur de
27 000 \$

Le tirage des prix aura lieu au Salon national de l'habitation, le 9 février 2003, à 18 h, au Jardin des courtisans.

Nom : _____ Prénom : _____
Âge : _____ Adresse : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Téléphone : (____) _____ Courriel : _____

Qui est la porte-parole du Salon national de l'habitation?

N.B. Pour être valide, ce coupon doit être dûment rempli. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Règlements disponibles chez média mondial dmg.

Résultats

TVA, le réseau des tirages

LOTTO QUÉBEC	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	2003-02-01	6/6: 1 5/6+: 5 5/6: 212 4/6: 12 319 3/6: 248 682	5 000 000,00 \$ 135 951,20 \$ 2 565,10 \$ 84,60 \$ 10,00 \$
Complémentaire: (16)		Ventes totales: 15 596 726 \$ Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$	

Quebec	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	2003-02-01	6/6: 0 5/6+: 0 5/6: 28 4/6: 1 338 3/6: 25 570	1 000 000,00 \$ 50 000,00 \$ 500,00 \$ 50,00 \$ 5,00 \$
Complémentaire: (28)		Ventes totales: 742 807,00 \$	

Lots bonis Double Jeu*	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649 + 49	2003-02-01	26 29 35 42 05 09 17 46 17 23 30 36	102 490,20 \$ 86 290,70 \$ 72 347,22 \$

*Seules les sélections participant au Lotto 649 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Extra	Tirage du	NUMÉRO
520	2003-02-02	0074
652049	2003-02-01	234901

Banco	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
Special	2003-02-02	07 10 13 16 23 28 29 31 33 45 46 50 53 56 58 60 62 64 67 68	

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-JEUX

RADIO

SPECTACLES

Rétro, mais pas nostalgique

CJMS-Country au coeur du centre commercial du Carrefour Langelier

JEAN BEAUNOYER

ON NE CONNAÎT PAS tout du monde de la radio. Il y a la radio dont on parle dans les médias. Celle des Normand Brathwaite, Paul Arcand, René Homier-Roy, Joël Le Bigot, Jean-Pierre Coallier et de beaucoup d'autres vedettes dont on commente les performances devant le micro et qu'on évalue mensuellement à l'aide des redoutables BBM.

Et puis, il y a l'autre radio, celle que les médias ignorent et qui fonctionne presque en catimini ou, à tout le moins, à l'intérieur d'une petite famille. C'est souvent le cas de la radio « alternative », de la radio communautaire ou d'une station de radio country comme CJMS-Country, que j'ai découverte dans le centre commercial du Carrefour Langelier.

C'est devant les passants, et même avec les passants qui sont invités à prendre place dans ce petit studio autrefois occupé par une boutique de fleurs ou un magasin de bijoux, que Claude Valade anime tous les jours *Claude Valade et compagnie*, un magazine d'actualités. Curieusement, rien de particulièrement country pendant cette émission diffusée de 9 h 30 à 11 h 30, tous les jours de la semaine. De nombreux chroniqueurs participent à l'émission et des invités de prestige viennent y raconter leur vie le lundi matin. Croyez-le ou non, Véronique Cloutier est passée trois fois à cette émission, provoquant un engorgement sans précédent dans le centre commercial. Paul Arcand a immédiatement accepté de se confier à Claude Valade, tout juste après sa propre émission à CKAC, et Gérard Lenormand, Nanette Workman, Lucien Francoeur, Patrick Huard, Brian Mulroney, Nicole Croisille ont fait de même.

Et pourtant, comme bien d'autres confrères, j'ignorais jusqu'à l'existence d'une autre radio AM dans la région de Montréal. Je ne savais pas que Nicolas Deslauriers animait l'émission sportive *La Passerelle* de 17 h à 18 h 30, French Jarraud, l'émission du midi et qu'André Arthur était le morning-man de 7 h à 9 h 30, tous les matins à CJMS-Country. Je ne savais même pas qu'on pouvait syntoniser le poste à 1040. Et je ne savais surtout pas qu'on se limitait à quelques heures de musique country, surtout le soir. C'est évident parce qu'on ne parle pas de CJMS-Country dans les médias et sur la place publique. Mais le grand public, lui, connaît cette station de radio et bon nombre d'auditeurs, semble-t-il, écoutent Claude Valade tous les jours.

« Nous sommes entrés en ondes en 1999 et curieusement, depuis ce temps, on change continuellement d'animatrices à CKAC, justement à l'heure où j'entre en ondes », raconte Claude Valade.

Et pourtant, je n'ai vu que deux ou trois micros, quelques ordinateurs, des tables et des chaises dans ce petit local du centre commercial. Pratiquement pas d'affiches, encore moins de néons, ni de cars de reportage. Et pourtant, c'est de la bonne radio que Claude Valade propose avec une équipe de chroniqueurs qui traitent de sujets variés.

Un jour, c'est Jacques Duclos qui anime un chroniqueur culturelle ou c'est Alain Charpentier qui critique tous les grands spectacles en ville. Un autre jour, c'est Raymond Pelletier qui traite de la vie des stars internationales; le lende-



Photo PIERRE McCANN, La Presse

Claude Valade anime tous les jours à CJMS-Country un magazine d'actualités qui porte son nom.

main, c'est Roger Sylvain qui anime la chronique rétro, mais la plus étonnante et la plus écoutée de ces chroniques, c'est celle des retrouvailles. C'est Normy St-Pierre qui anime ces retrouvailles; elle tente à toutes les semaines de mettre en contact des enfants avec leurs parents qu'ils croyaient disparus. On commente également l'actualité et on procède à une revue de presse tous les vendredis.

« Ici, on tente de revenir à ce que la radio était au début, confie Claude Valade. Moi, je ne fais pas de la radio pour intellos. J'exprime mes opinions, je parle au vrai monde et j'ai l'avantage aussi d'avoir fait le métier de chanteuse pendant 43 ans et de connaître le milieu. Je laisse mes chroniqueurs s'exprimer en toute liberté, mais je leur demande d'être bien préparés et d'aller au bout de leurs opinions. »

Animatrice et productrice

Il faut savoir que Claude Valade n'est pas que l'animatrice de l'émission, elle en est également la productrice. Tiens ! tiens ! Voilà qui est nouveau. Beaucoup de productions extérieures à la télévision, mais pratiquement pas à la radio ou très peu, à ma connaissance, à part le hockey et d'autres sports majeurs.

« On propose de moins en moins d'émissions culturelles à la radio, parce qu'on trouve ça québécois, mais c'est ce qui intéresse les auditeurs, affirme Claude Valade. À titre de productrice, je me dois d'intéresser les auditeurs et d'attirer les commanditaires. Je ne peux rien faire toute seule et j'ai donc bâti une équipe qui recrute les commanditaires. Je ne fonctionne pas avec des subventions et je dois maintenir une bonne cote d'écoute pour garder mes commanditaires. J'en ai une quinzaine actuellement et ils sont là depuis longtemps. »

M^{me} Valade prétend attirer quotidiennement entre 64 000 et 68 000 auditeurs. Un score im-

pressionnant qu'on ne peut malheureusement pas vérifier puisque CJMS-Country n'a pas les moyens de payer les 30 000 \$ qu'il en coûte pour faire partie du sondage des fameux BBM. Mais dans tous les cas, on parle de chiffres fort respectables pour une station qui n'a pas le rayonnement de ses concurrents.

La chanteuse, qui a enregistré 46 albums en 43 ans, a mis sa carrière en veilleuse en 1999, alors qu'elle présentait un spectacle d'adieu. Aujourd'hui, elle se contente de quelques engagements par année avec une formation musicale réduite. On fait généralement appel à ses services pour des spectacles rétros. On se souvient que Claude Valade chantait *Sous une pluie d'étoiles* dans les années 60, mais on a peut-être oublié qu'elle a fait la première partie du spectacle de Frank Sinatra, aux États-Unis, en 1972 et 1973.

« J'ai travaillé pendant trois ans avec Frank Sinatra et j'ai appris à travailler à l'américaine. J'ai étudié le chant et les techniques de la scène à New York. Je voyageais en limousine d'hôtel en hôtel, à Miami et à Las Vegas, et je chantaient avec Sinatra et Barbra Streisand. »

Et puis, comme bien d'autres chanteuses et chanteurs du Québec, elle est revenue au pays après avoir vécu son rêve américain. Comme Ginette Reno, comme Pierre Lalonde, René Simard et quelques autres.

« On vieillit mal lorsqu'on est frustré, souligne M^{me} Valade. Moi, je n'ai jamais eu le temps de regarder vers le passé et de penser à vieillir. J'arrive à l'âge où je choisis et je fais ce qui me plaît. Je suis curieuse de nature. J'aime apprendre, découvrir des gens et c'est ce que je fais tous les jours à la radio. »

Une radio sans artifices, avec des moyens limités, mais avec une âme, comme on en faisait à une autre époque. Une radio rétro, en somme.

Cinéma indépendants

- ARARAT**
Cinéma du Parc (3) : 17h30.
- CITÉ DE DIEU (CIDADE DE DEUS)**
Ex-Centris (salle 3 - Cassavetes) : 14h05, 16h35, 19h10, 21h35.
- FIL CASSÉ (LE) suivi de COMME UNE ODEUR DE MENTHE**
Cinéma Parallèle : 15h05, 21h.
- FILS DE MARIE (LES)**
Cinéma Beaubien : 13h, 15h, 17h, 19h, 21h.
- FRIDA**
Cinéma du Parc (2) : 17h15.
- GREAT DICTATOR (THE) (LE DICTATEUR) précédé de EN MAGASIN**
Cinéma Beaubien : 12h45, 15h30, 18h15, 21h30.
- NAOYOGATSU**
Cinéma du Parc (1) : 22h15.
- PARLE AVEC ELLE (HABLE CON ELLA)**
Ex-Centris (salle 2 - Fellini) : 14h15, 16h30, 18h50, 21h10.
- PARLE AVEC ELLE (HABLE CON ELLA) précédé de UNE JOURNÉE COMME LES AUTRES (UNE)**
Cinéma Beaubien : Lun. et mar. : 13h30, 16h, 21h15; jeu. : 13h30 et 21h15.
- PIANIST (THE)**
Cinéma du Parc (3) : 14h45, 19h45.
- RABBIT PROOF FENCE**
Cinéma du Parc (2) : 21h45.
- SEVEN SAMURAI**
Cinéma du Parc (1) : 14h45, 1830.
- TALK TO HER**
Cinéma du Parc (2) : 15h, 19h30.
- TEN**
Cinéma Parallèle : 13h, 17h, 19h05.

Musique

UNIVERSITÉ MCGILL (Pollack Hall)
Orchestre symphonique de McGill. Dir. Alexander Cann et Katy McLoughlin. Dan Totan, violoncelliste, Benjamin Kwong, pianiste. Concerto pour violoncelle no 1 et Symphonie no 94 (Haydn), Concerto pour piano K. 595 et Symphonie no 29 (Mozart) : 20h.

Théâtre

- THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE (Place des Arts)**
L'Ouvre-boîte, de Victor Lanoux. Mise en scène de Martine Beaulne. Du mar. au ven., 20h; sam., 16h et 20h30; dim. : 14h30.
- THÉÂTRE DU RIDEAU VERT (4664, St-Denis)**
La Saquinne et son monde, d'Antoine Maillet. Mise en scène de Guillaume Dan Andrea. Avec Viola Léger. Du mar. au ven., 19h30; sam., 20h30; dim., 16h.
- THÉÂTRE DE QUAT'SOUS (100, av. des Pins E.)**
Au bout du fil, de Evelyne de la Chenelière. Mise en scène de Daniel Brière : 20h.
- THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI (3900, St-Denis)**
Le Bruit des camions dans la nuit, de Martin Pouliot. Mise en scène de Michel Bérubé : 20h.
- SALLE FRED-BARRY DU THÉÂTRE DENISE-PELLETIER (4353, Ste-Catherine E.)**
Thé, Sucre et Amertume, de Pascal Brullemans. Mise en scène de Eric Jean en collaboration avec Caroline Clément : 19h30.
- LA LICORNE (4559, Papineau)**
Cheech, de François Létourneau. Mise en scène de Frédéric Blanchette. Production du Théâtre de la Manufacture. Du mar. au sam., 20h; mer., 19h.
- THÉÂTRE LA PETITE LICORNE (4559, Papineau)**
Luca, de Louis Poirier : 20h.
- ESPACE GO (4890, St-Laurent)**
Oreste, de Euripide. Mise en scène de Luce Pelletier. Présentation du Théâtre de l'Opis : 20h, sauf dim. et lun. - *Elle est là*, de Nathalie Sarraute. Mise en scène de Christiane Pasquier : 20h.
- ESPACE LIBRE (1945, Fullum)**
Le Cours des choses, de Josette Trépanier. Mise en scène de Diane Dubeau. Présentation du Nouveau théâtre expérimental. Du mar. au sam., 20h30.
- THÉÂTRE PROSPERO (1371, Ontario E.)**
L'Impromptu de l'Alma, de Eugène Ionesco. Mise en scène d'Elizabeth Albahaca : 20h.

Pour enfants

LA MAISON THÉÂTRE (245, Ontario E.)
Pas de problèmes, d'Isabelle Cauchy. Mise en scène, scénographie et éclairage de Louise Lemieux. Avec Sylvie Marchand. Sam., dim., 15h. (4 à 8 ans)

Variétés

- THÉÂTRE CORONA (2490, Notre-Dame O.)**
À la recherche d'Elvis, de Marcia Kash. Trad. de Josée La Bossière. Mise en scène de Serge Denoncourt. Avec Maude Guérin, Normand Lévesque, Michel Poirier, Linda Sorgini, Marie-Chantal Perron et Carl Poliquin : 20h.
- CASINO DE MONTRÉAL**
Joey Diddo. Du mar. au ven., 13h30.
- PETIT CAFÉ CAMPUS (57, Prince-Arthur E.)**
Coalition des improvisateurs anonymes : 20h30.
- ALIZÉ (900, Ontario E.)**
Ligue d'impro GLOBALE : 20h.
- P'TIT BAR (3451, St-Denis)**
Jean-François Lessard : 21h30.
- LE ZEST (2100, Bennett)**
Kitchose Band, les Goules et les Breadfeeders : 20h.
- QUAI DES BRUMES (4481, St-Denis)**
Ilias et Zaël : 21h.

« Ici, j'ai le goût d'étudier! »

Le dimanche 9 février 2003 c'est journée **PORTES OUVERTES** à l'école de musique Vincent-d'Indy de 13h30 à 16h30



Saviez-vous que l'école de musique Vincent-d'Indy offre maintenant un vaste choix de programmes du collégial qui s'adressent autant aux futurs musiciens qu'à ceux qui désirent une bonne formation en musique tout en se dirigeant vers d'autres champs de spécialisation?

Nos programmes

- D.E.C. en musique**
 - Programme Musique
 - Programme Musique / Langues
 - Programme Musique / Mathématiques
- D.E.C. en Arts et Lettres**
 - Programme Arts et Lettres (profil culture musicale)
- Programmes jumelés**
 - Musique / Arts et Lettres (Vincent-d'Indy)
 - Musique / Sciences de la nature (Vincent-d'Indy / Jean-de-Brébeuf)
 - Musique / Sciences humaines (Vincent-d'Indy / Jean-de-Brébeuf)

ÉCOLE DE MUSIQUE

Vincent-d'Indy

au rythme de ma passion

628, Chemin de la Côte Ste-Catherine, Outremont (Québec) H2V 2C5
Téléphone: 514-735-5261 Télécopieur: 514-735-5266
Courriel: admission@emvi.qc.ca — Site Web: emvi.qc.ca



IMAGINEZ

Partir pendant la relâche scolaire

En collaboration avec

À gagner : Une semaine de ski pour 4 personnes
(2 adultes et 2 enfants de 12 ans et moins)

2 forfaits d'une semaine (23 au 28 février ou 2 au 7 mars 2003)

- 5 nuits dans une suite ou une résidence luxueuse située au pied de la montagne.
- L'hébergement comprend deux chambres à coucher, salon, cuisine.
- 4 jours de leçons de ski pour les enfants de 12 ans et moins (incluant la location d'équipement) + 2 jours de ski.
- 6 jours de ski pour les adultes.

Concours IMAGINEZ TREMBLANT

Pour être valide, le bon doit être dûment rempli. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. Les règlements du concours sont disponibles à La Presse. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Valeur totale des prix : 7 800 \$

Nom : _____ Âge : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code Postal : _____

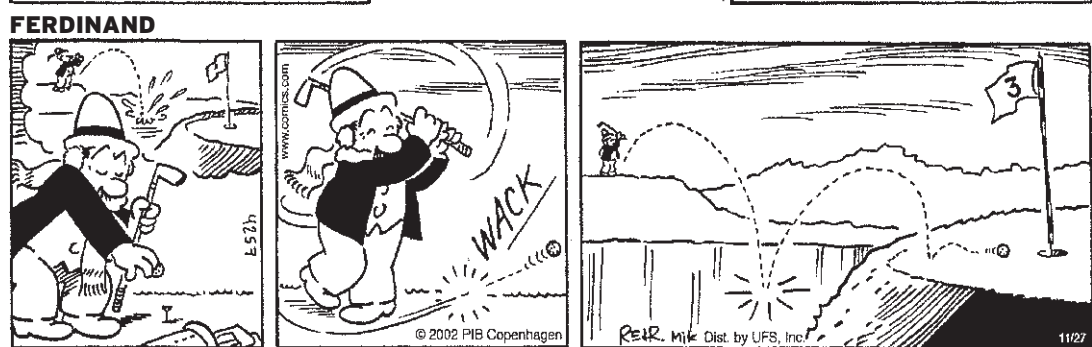
Tél. : (____) _____ Courriel : _____

Cochez si vous ne désirez pas recevoir d'offre promotionnelle.

Retourner à « IMAGINEZ TREMBLANT » :
C.P. 11 052, succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 4Y8

Bulletin de participation

À retourner avant le 10 février 2003 | Tirage le 10 février 2003



MOT MYSTÈRE

ODEURS ET NEZ - Un mot de 7 lettres

F A D E T N A T S I S R E P T
 U A E S A N N E Z R U M L U C
 M Y H T R D A V E E S E B A E
 E P E T E R A R D A M N A N F
 T E T V M A B O I O E I E T N
 V C R I U M E M R N L R R E I
 I N O L A A F A O E E A G U N
 B E F O B C F R N V R T A I H
 R S I R M R U I E E R N T U A
 I S N E E E R N M T F E I B L
 S E C N A R T O R L T L M O E
 S N E C N E V B A S E E U U R
 E M Y R T E T I N I H R V T H
 S Y L E G E R E N I D R O I T
 D E R R E L A H X E M A N E R

- | | | | |
|----------|---------|---------|-------------|
| ACRE | ENVRER | INHALER | PERSISTANTE |
| AGREABLE | ENTETER | IRONE | PUANTE |
| AIGRE | ESSENCE | IVETTE | RANCE |
| AILE | EVENE | LEGERE | RELENT |
| AMBRE | EXHALER | LOURDE | RHINITE |
| ARETE | FADE | LYS | ROMARIN |
| AROME | FAUVE | MIASME | TARIN |
| BASE | FIN | MORVE | THYM |
| BOUT | FLAIR | MYRTE | TRUFFE |
| CAMARD | FORTE | NARINE | VIBRISSE |
| DROIT | FUMET | NASEAU | VOMER |
| EMANER | HUILE | NEROLI | |
| EMBAUMER | HUMER | NEZ | |
| ENCENS | INFECT | ODEUR | |

Solution du dernier problème : PRISONNIER
 03/02/2003 11218

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Citation de Léonard de Vinci
 Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

O	E	U	O	D	P	E	E	I	S	R	P	O
L	N	S	L	A	T	T	A	A	F	L	C	F
C	T	I	E	T	L	A	I	P	L	T		F
S												I

03-02-2003
 Solution du dernier numéro : Si votre coeur est une rose, votre bouche dira des mots parfumés.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

3 février 2003 06702

- HORIZONTELEMENT**
- Grosses bouteilles.
 - Très étonné - Chiale.
 - Homme débauché - Elle est barbare - D'un verbe d'action.
 - Succède au printemps - Oiseau chanteur.
 - Ensemble des principes sur lesquels on fonde ses opinions - Fendillée.
 - Marque la surprise - Métis canadien - Chef de la Régence d'Alger (1830).
 - Peur violente qui paralyse - Avant Niño.
 - Duper - Sans compagnie.
 - Sans inégalités - Rongé la pierre - Se tient les côtes.
 - Grand panier d'osier - A peur.
 - Retranché - Entourer de soins excessifs.
 - Terrain gazonné - Affluent de la Dordogne.
- VERTICALEMENT**
- Envoyer en toute hâte - Style de jazz.
 - Propagateur d'une doctrine - Matière absorbante.
 - Mouvement oscillatoire du niveau de la mer - Galerie souterraine.
- 4 Écoute la liste - Évoque le bruit d'une sonnette.
 5 Sélénium - Fruit de forme oblongue - Ébrulé.
 6 Seizième lettre grecque - Vitesse d'un navire - Bat la dame.
 7 Est utile au couturier - Peut être criminel.
 8 Toile imperméable - Taux d'intérêt excessif.
 9 De naissance - Directive - Arme de Robin des bois.
 10 Différence subtile entre des idées de même nature - Liquide filtré par les reins.
 11 Région sèche - Maquillage pour les yeux.
 12 6+6+4 - Signe graphique.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	I	N	F	O	R	M	A	T	E	U	R	S
2	M	O	U	T	I	E	R	P	N	E	U	
3	B	U	R	E	L	O	G	I	S	R		
4	A	V	E	V	O	L	E	T	M	I		
5	T	E	T	E	E	E	L	O	D	E		
6	T	A	T	R	E	S	G	U	S			
7	A	U	B	U	R	N	B	E	C			
8	B	A	V	E	R	T	I	S	E	L		
9	L	I	R	E	A	I	R	S	V	A		
10	E	R	E	A	G	E	R	A	T	E		
11	A	M	E	N	E	R	L	O	I	S		
12	A	K	E	N	E	S	I	E	C	L	E	

06701
 SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

SOINS INTENSIFS de Chrystine Brouillet

- 13 -

Maxime n'avait pas pu voir son père depuis la fusillade. On lui avait dit qu'il avait subi une grosse opération et qu'il devait se reposer. Que personne, hormis les médecins, ne pouvait l'approcher. De toute manière, il était toujours inconscient.

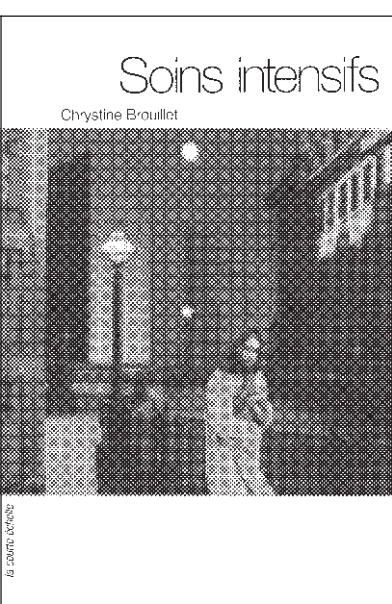
L'intervention avait été longue. Une balle avait fait éclater la rate et perforé l'intestin, l'autre avait frôlé le coeur. Une importante perte de sang avait entraîné une insuffisance rénale et, après une journée aux soins intensifs, on avait monté le blessé, toujours semi-comateux, au service de néphrologie, en prévision d'une hémodialyse. À condition, bien sûr, qu'il n'y ait pas de complications. Pas d'infection. On avait fait un scanner après l'opération et découvert un hématome sous-dural qui expliquait son état neurologique. Il ne restait plus qu'à espérer.

Maxime aurait préféré être hospitalisé à l'Hôtel-Dieu pour voir son père plus souvent plutôt que d'être transféré au CHUL. Après qu'on eut soigné sa blessure, Nicole Rouaix l'avait accueilli au service de pédiatrie en précisant qu'elle connaissait bien Danielle, de l'Hôtel-Dieu de Québec. Elle lui téléphonerait régulièrement pour avoir des nouvelles de son père.

Maxime s'était plaint de ne pas avoir vu la balle qui avait transpercé son épaule - et son manteau pourtant épais! -, mais Nicole lui avait expliqué que c'était une pièce à conviction et qu'elle était maintenant entre les mains des techniciens de l'identité judiciaire.

- J'aurais voulu la montrer à Philippe et à Jérôme...

Au moins, il ne pourrait écrire durant quelques jours; il échappait aux derniers examens avant Noël. Marie-France Pagé, l'assistante sociale qui avait été chargée de son dossier, l'avait réconforté en lui apprenant que son professeur lui accorderait la moyenne générale. Marie-France l'avait aussi avisé qu'elle tentait de joindre sa mère à Toronto, mais sans succès.



- Elle doit être dans le Sud, avait avancé Maxime. Cuba, peut-être. Mon père dit que c'est un vrai lézard. Elle voudrait toujours être au soleil. Elle aurait été mieux de déménager en Floride. Mais son mari a une grosse compagnie à Toronto.

Marie-France Pagé avait vite compris qu'il ne faudrait pas trop compter sur la mère pour s'occuper de Maxime à sa sortie de l'hôpital. Quand Marie-France avait fait part de son inquiétude à Nicole Rouaix, celle-ci l'avait informée qu'on garderait l'enfant encore plusieurs jours à l'hôpital. Il demeurerait au CHUL jusqu'à ce que Maud Graham en sache plus sur l'agression dont il avait été victime. Après...

La détective avait discuté du sort de l'enfant avec Rouaix. Il pensait, comme elle, que Maxime était plus en sécurité à l'hôpital. Si l'un des agresseurs apprenait que lui et son père avaient survécu? Devrait-il achever son travail? Graham aurait souhaité que des policiers en civil assurent la garde de Bruno Desrosiers et de son fils, mais son patron avait refusé, même si Maxime était le seul témoin oculaire de l'agression.

- Desrosiers n'est pas Donald Lavoie! avait marmonné Robert Fecteau.

L'allusion de son patron à un célèbre délateur avait vexé Graham.

- C'est un bon informateur, plaيدا-t-elle.

- Ah oui? Qu'il sorte du coma, calvaire! On va avoir l'air de quoi, veux-tu bien me le dire?

Desrosiers avait averti Graham, quelques semaines auparavant, qu'une livraison de drogue serait effectuée au chalet du juge Plante. Elle avait refilé l'information à Jasmin qui enquêtait sur ce trafic. Elle avait insisté auprès de Desrosiers: ce qui intéressait son service, celui des crimes contre la personne, c'était le nom et l'adresse d'un des vendeurs du réseau, le nom d'un homme soupçonné du meurtre de Me Girard. Graham avait espéré que ce serait Joss Wilson et attendait la confirmation de Desrosiers, quand deux balles avaient empêché ce dernier de se présenter à leur rendez-vous.

Bien sûr, c'eût été trop simple que Wilson tire aussi sur Desrosiers, mais il était dans le bureau d'un officier de probation au moment où Bruno Desrosiers avait été attaqué.

Peut-être que Jasmin trouverait des indices en continuant à enquêter sur le trafic de coke; les vendeurs n'étaient sûrement pas des enfants de choeur.

Iraient-ils jusqu'à tenter de supprimer un gamin?

À SUIVRE

la courte échelle

Les éditions de la courte échelle inc.
 5243, boulevard Saint-Laurent
 Montréal (Québec) H2T 1S4

© 2000 Les éditions de la courte échelle inc.

ROM30FR

ROCK

Poe à la manière de Lou Reed

d'après USA Today

NEW YORK — Les talents de Lou Reed comme compositeur rock et précurseur du punk sont célébrés depuis les années 1960. Mais saviez-vous aussi qu'il imite fort bien Al Pacino ?

« Sah-loh-mey ! » hurle Lou Reed, levant les bras et exagérant son léger accent new-yorkais pour tenter de recréer la lecture de *Salome*, une tragédie d'Oscar Wilde, par Al Pacino à New York, à l'automne dernier.

La passion de Reed pour les prestations ostentatoires ne surprendra pas les auditeurs de son dernier album *The Raven*. Sorti mardi dernier, le jeu de deux CD contient une version audio de *POetry*, une adaptation théâtrale fondée sur les classiques d'horreur d'Edgar Allan Poe. M. Reed avait créé le projet avec le réalisateur-concepteur Robert Wilson. La première avait eu lieu en 2001 à la Brooklyn Academy of Music.

Combinant une musique originale à un dialogue qui adapte les textes de Poe aux sensibilités artistiques et perverses de M. Reed, *Raven* contient des interprétations d'artistes et de musiciens tels que Willem Dafoe, Steve Buscemi, Elizabeth Ashley, David Bowie, le saxophoniste Ornette Coleman, le duo québécois de Kate et Anna McGarrigle, ainsi que la compagne de M. Reed, l'artiste Laurie Anderson.

M. Reed, âgé de 60 ans, a choisi de renommer l'enregistrement, également disponible en version abrégée sur un seul CD, parce que *The Raven*, explique-t-il, « évoque davantage l'imagerie d'Edgar Allan Poe que le titre *POetry*. Et aussi parce que c'est un titre un peu plus rock'n roll. Il y a ici différents genres de musiques que j'aime — rock, gospel, jazz, R&B, doo-wop et autres — et des sons que vous n'avez jamais entendus auparavant. Je ne connais rien qui s'en rapproche. »

M. Reed hésite à classer le sombrement sensuel *Raven*, qui contient aussi des effets électroniques fulgurants. « Je n'aime pas particulièrement les comédies musicales de Broadway », avoue-t-il. Une des pièces de *Raven*, intitulée *Broadway Song*, parodie moche livrée en mode chanteur de charme bas de gamme par M. Buscemi, le confirme. « J'aime cependant certaines versions rock de chansons de Broadway », ajoute-t-il.



The Raven, dernier album de Lou Reed (ci-dessus, en compagnie de la violoniste Laurie Anderson), est vendu avec un CD contenant une version audio de *POetry*, adaptation théâtrale fondée sur les nouvelles d'Edgar Allan Poe.

De fait, M. Reed a enregistré deux versions de *September Song*, de Kurt Weill, pour une paire d'albums en hommage au compositeur théâtral. « Mais voilà, c'est un tout autre niveau », dit Lou Reed au sujet de M. Weill. Ce dernier a collaboré avec des artistes tels que Bertolt Brecht à des oeuvres qui abordait sans détours et avec une ironie

décapante des préoccupations sociales et politiques. M. Reed estime même que les lectures expressément dramatiques sur *Raven* sont conformes au théâtre « épique » dont Brecht se faisait le champion. « C'est très viscéral », dit-il.

Même s'il se considérait depuis longtemps comme un amateur de Poe, M. Reed affirme qu'il n'avait jamais pleinement apprécié la sonorité émotionnelle des histoires de l'auteur avant qu'on lui demande de lire *The Tell-Tale Heart*, lors d'un hommage organisé par son coproducteur Hal Willner, un soir d'Halloween.

« La plupart des gens peuvent comprendre la culpabilité et l'envie soudaine de vouloir faire le mal, dit M. Reed. Peut-être pas George W. Bush, mais la plupart des gens. Et c'est là que Poe construit son château. Si vous voulez connaître cette région du cerveau, Poe est le maître. Il y a Freud et Jung, et puis il y a Poe qui peut vraiment l'illustrer comme artiste. »

M. Reed s'est permis certaines libertés avec *Raven*. « Écrire à la manière de Poe ne signifie pas que je dois subir les mêmes limitations », déclare le chanteur en employant des mots et des expressions trop crues pour être reproduites ici. Malgré tout, M. Reed reste fidèle à la structure fondamentale et à l'esprit de l'oeuvre de Poe, « cette manière merveilleuse et rythmée d'écrire. C'est ce que je soulignais constamment quand je dirigeais les acteurs. »

La maison Grove Press espère publier une version imprimée de *Raven* d'ici la fin de 2003, même si, aux dires de M. Reed, « il n'y a pas de texte final qui reflète le contenu du disque, parce que je révisais sur place, au fur et à mesure. J'écrivais quelque chose sur un bout de papier ou un napperon, puis je disais : « voilà, fais ça. »

Si l'occasion se présentait de refaire *Raven* pour le théâtre, M. Reed se porterait volontaire. « Si je pouvais réussir à ravoier toutes ces personnes — mon dieu, à coup sûr, en un instant », déclare sans hésiter M. Reed. « Vous n'auriez pas vraiment besoin de costumes ou de scène. Ce serait fantastique de le faire, ou même de le filmer une fois. Qui sait ? Peut-être pourrions-nous inspirer d'autres personnes à tenter une expérience similaire ? »

DANSE

L'argument massue de Zab Maboungou

STÉPHANIE BRODY
collaboration spéciale

SI *NSAMU* signifie « ce dont on débat » en kikongo, la langue des deux Congo, le solo du même nom de la chorégraphe montréalaise Zab Maboungou s'abat sur le public comme un argument massue, échaudé petit à petit, de façon simple, claire et limpide, avec une précision maniaque. Présenté deux soirs à l'Usine C, l'exercice fut certes ardu à regarder, mais étrangement fascinant.

Jamais un mot n'a été prononcé durant les 45 minutes qu'a duré la performance. Seul le corps « parle », appuyé par les rythmes systématiques des deux percussionnistes qui accompagnent Maboungou. Seule dans la pénombre, l'interprète arpente la scène de manière linéaire. En accord avec ses déplacements géométriques, son corps bouge de façon angulaire, avec une précision quasi militaire. Elle avance, recule, recommence, change subitement de direction pour reprendre ses allées et venues, revenant sans cesse sur ses pas. Son tracé rappelle les motifs des morceaux de raphia qui pendent au coeur de la magnifique sculpture signée Chryso Bashonga, tout comme les minces faisceaux de lumière qui s'entrecroisent dans l'air.

Ainsi, Maboungou creuse des sillons dans le sol, met en place les fondations d'une structure qui, peu à peu, s'élève, d'abord en gagnant ses hanches, ses bras, puis ses épaules et enfin sa tête. Mais chaque geste, chaque déplacement, demeure parfaitement maîtrisé et contenu. À mesure que la gestuelle de Maboungou se construit, l'ambiance sonore se fera d'ailleurs de plus en plus oppressante. Les rythmes des percussionnistes, d'abord très clairsemés, se font de plus en plus insistants et denses.

En entendant à *La Presse*, Maboungou s'était empressée de réfuter le mythe qui veut que la danse africaine soit synonyme de liberté formelle. « La liberté doit être trouvée, explique-t-elle. Plus la base est rigide, plus il faut jouer à côté. » Et tout à coup, le spectateur comprend tout de cette phrase, car quelque chose de mystérieux vient de se produire sur scène : un contrepoint plus libre et vibrant émane de toute l'austérité de *Nsamu*. Ça vient du ventre, des hanches, des épaules qui pulsent et irradient. L'aléatoire, la vie vient de s'infiltrer dans la structure et s'écoule merveilleusement, tel un baume sur nos sens engourdis.

Vous payez

0

ACHETEZ MAINTENANT ET NE PAYEZ AUCUNE MENSUALITÉ ET AUCUN INTÉRÊT AVANT 2004.**



« LA BERLINE SPORT INTERMÉDIAIRE ÉDITION SPÉCIALE L200

263\$[‡] /MOIS/LOCATION 48 MOIS
2775\$ COMPTANT

DE PLUS, pas de premier paiement de mensualité et pas de dépôt de sécurité !

OU FINANCEMENT SANS COMPTANT SANS MENSUALITÉ ET SANS INTÉRÊT POUR LES PREMIERS 100 JOURS ET OBTENEZ

0%[†]
SUR LE FINANCEMENT JUSQU'À 36 MOIS.

- Transmission manuelle 5 vitesses • Climatisation • Lève-glaces et verrouillage électriques • Rétroviseurs électriques chauffants
- Téléderruillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Panneaux de polymère • Toit vitré électrique
- Phares antibrouillards • Roue en alliage de 16 po.



PDSF LE VUE 2003 DE SATURN »

21 980\$^{*} OU 259\$[‡]

TRANSPORT ET TAXE D'ACCISE EN SUS (1000\$)

/MOIS/LOCATION 48 MOIS 2775\$ COMPTANT

OU FINANCEMENT SANS COMPTANT SANS MENSUALITÉ ET SANS INTÉRÊT POUR LES PREMIERS 100 JOURS ET OBTENEZ

2,9%[†]
SUR LE FINANCEMENT JUSQU'À 36 MOIS.

- Moteur Ecotec 2,2 L de 143 HP
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatisation • Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Panneaux de polymère
- Roue de 16 po. • Siège conducteur à hauteur réglable

** Certaines taxes et frais d'administration peuvent être payables à la signature.

« LA TOUTE NOUVELLE BERLINE ION DE SATURN.

PDSF 15 495\$^{*} AVEC 3,9%[†]
TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS.

OU 199\$[‡] /MOIS/LOCATION 48 MOIS 1800\$ COMPTANT

- Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP • Transmission manuelle
- Getrag 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo • Essuie-glaces sensibles à la vitesse • Panneaux de polymère



Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés. Visitez votre détaillant pour plus de détails.

De plus, obtenez 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles 2002 du coupé 3 portes en inventaire.

Chaque Saturn 2002 et 2003 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888-SATURN. *Ces offres réservées aux particuliers sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles 2005 de la berline ION, de la série L ou du VUE de Saturn en inventaire. L'offre vous payez 0\$ jusqu'en 2004 n'est pas valide pour l'ION 2005 et est sujette à l'approbation de crédit de GMAC. Le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits, la taxe d'accise, les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et les taxes ne sont pas incluses à moins d'avis contraire. Nos offres de location comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique. L'incitatif sur la location (1200\$ comptant) est disponible seulement sur le modèle L200 ISA 2005 et est déjà appliqué sur le comptant annoncé. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. †Les offres de location et de financement sont sujettes à l'approbation de crédit. ‡L'offre disponible sur le financement à l'achat de GMAC jusqu'à 36/48 mois. Un contrat (ou échange équivalent) et/ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. **Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.



Saturn Saab Isuzu Anjou
11 000, rue Renaude-Lapointe
Anjou
(514) 355-9933
www.anjousaturn.com

Saturn Saab Isuzu de Laval
2800, boul. Chomedey
Laval
(450) 681-0028
www.bourassaatur.com

Mondial Saturn Saab Isuzu
9415, Papineau
Montréal
(514) 385-7222
www.mondialsaturn.com

Saturn Saab Isuzu de Brossard
5950, boul. Marie-Victorin
Brossard
(450) 672-2500
www.gravelauto.com

Saturn Isuzu de Terrebonne
1295, Carré Masson
Lachenaie
(450) 964-1374
www.saturndeterrebonne.saturncanada.com

Décarie Saturn Saab Isuzu
6100, boul. Décarie
Montréal
(514) 342-2222
www.decariesaturn.com

West Island Saturn Saab Isuzu
9775, route Transcanadienne
Ville Saint-Laurent
(514) 332-4224
www.westislandsaturn.com

Gravel Saturn Saab Isuzu
1, Place Ville-Marie, # 11 180
Montréal
(514) 861-2000
www.gravelauto.com

Saturn Saab Isuzu de Blainville
249, boul. Seigneurie Ouest
Blainville
(450) 437-6317
www.saturndblainville.saturncanada.com